

Original operating instructions
Originalbetriebsanleitung
Guide d'utilisation (version originale)
Manual de instrucciones original
Manuale di istruzioni originale
原始操作手册
Оригинальное руководство по эксплуатации
Originele gebruiksaanwijzing

Original driftsvejledning
Αυθεντικό εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Manual de operação original
Original bruksanvisning
Alkuperäiskäyttöohje
Původní návod k obsluze
Originalaalkasutusjuhend
Eredeti nyelven készült kezelési útmutató

Originalā lietošanas instrukcija
Originali eksploatacijos instrukcija
Originalna instrukcija obsluge
Originalno navodilo za obratovanje
Původný návod na obsluhu
Оригинални инструкции за експлоатация
Manual de utilizare original
Originalne upute za uporabu



(en) Electric current! Danger to life!
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

(fr) Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

(zh) 触电危险!

只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!

Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektrotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Kun uddannede el-installatører og personer der er instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

Apenas electricistas e pessoas com formação electotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!

Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!

Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Níže uvedené práce smějí provádět pouze osoby s elektrotechnickým vzděláním.

(et) Eluohutlik! Elektrilöögioht!

Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialist või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!

Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!

Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehnikām iekārtām instruētās personas!

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!

Tik elektrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!

Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiednio poinstruowane w zakresie elektrotechniki.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!

Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe.

(sk) Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!

Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!

Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инструктиран електротехнически персонал.

(ro) Atenție! Pericol electric!

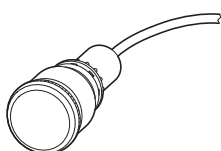
Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat și de persoane cu cunoaștere profundă în electrotehnică.

(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!

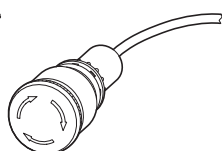
Radove opisane u nastavku smiju obavljati samo stručni električari i osobe koje su prošle elektrotehničku obuku.

RMQ compact solution

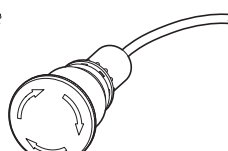
C22-PV(T)...-P...



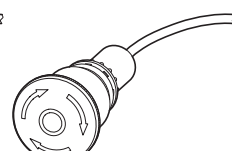
C22-PV...-P...
Ø 38 mm (Ø 1.5")



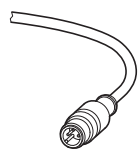
C22-PVT...-P...
Ø 38 mm (Ø 1.5")



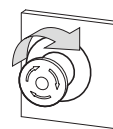
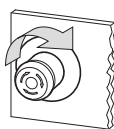
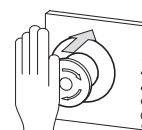
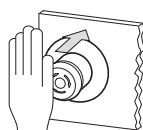
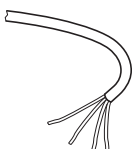
C22-PVT45P...-P...
Ø 45 mm (Ø 1.77")



C22-PVT45P-MPI...-P...
Ø 45 mm (Ø 1.77")



M12 = 0.8 - 1 Nm
(M12 = 7.08 - 8.85 lb-in)



Eaton.eu/documentation

Manuals, installation leaflets, technical publications, engineering aids and more

Quick Search:

C22-PV

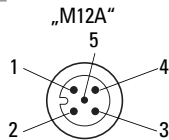
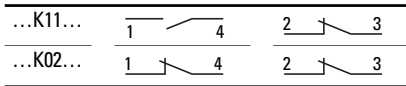
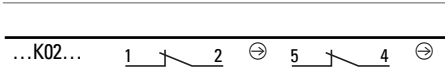
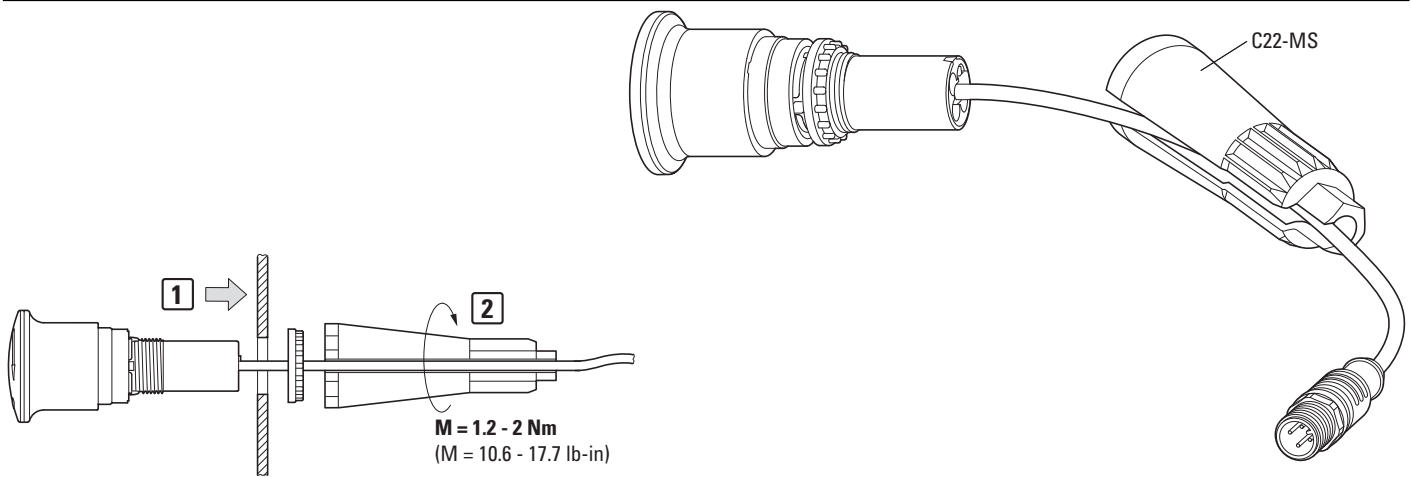
Search

e. g.

Declaration of Conformity

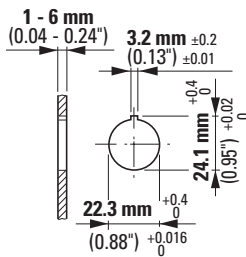
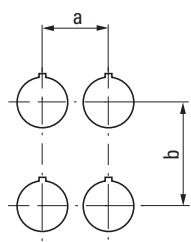
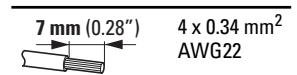


IL04716005Z



(en) keyed – (de) kodiert – (fr) avec codage – (es) codificado –
 (it) Con codifica – (zh) 编码 – (ru) с кодировкой – (nl) gecodeerd –
 (da) kodet – (el) Με κωδικοποίηση – (pt) com código – (sv) koderad –
 (fi) koodattu – (cs) Kódování – (et) kodeeritud – (hu) kódolás –
 (lv) kodēts – (lt) koduota – (pl) z kodowaniem – (sl) kodirano –
 (sk) kód – (bg) кодирано – (ro) Codat – (hr) kodirano

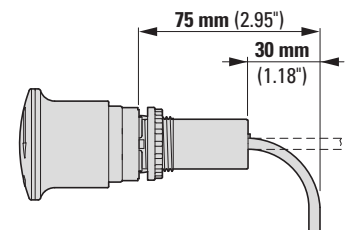
Pin	→ DIN IEC 304, DIN IEC 757
1	BN
2	WH
3	BU
4	BK



	mm	mm	in	in
	a ≥	b ≥	a ≥	b ≥
C22PV(T)...-P...	45	45	1.77	1.77
C22PV(T)45P-(MPI)...-P...	55	55	2.17	2.17
M22-ST...	30	50	1.18	1.97

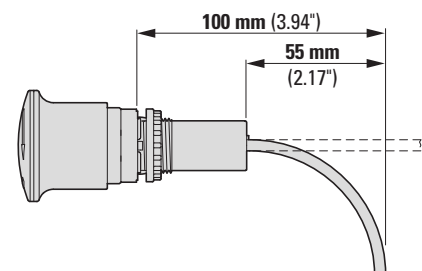
(en) Static: Fixed routing
 (de) Statisch: Ortsfeste Verlegung
 (fr) Statique: pose fixe
 (es) Estático: tendido fijo
 (it) Statico: posa fissa
 (zh) 静态: 固定敷设
 (ru) Статически: неподвижная прокладка
 (nl) Statisch: vaste installatie
 (da) Statisk: stationær installation
 (el) Στατικά: σταθερήδρομολόγηση
 (pt) Estático: Instalação em local fixo
 (sv) Statisk: fast installation

(fi) Staattinen: Kiinteä asennus
 (cs) Statically: stacionární pokládka
 (et) Staatile: kohikindel paigaldus
 (hu) Statikus: helyhez kötött elhelyezés
 (lv) Statiski: fiksēts novietojums
 (lt) Statinis: stacionarus tiesimas
 (pl) Statycznie: rozłożenie na stałe
 (sl) Statično: položeno na kraju samem
 (sk) Statically: stacionárna pokládka
 (bg) Статично: неподвижно разполагане
 (ro) Static: instalare staționară
 (hr) Statički: fiksno polaganje



(en) Flexible use
 (de) Flexibler Einsatz
 (fr) Flexibilité d'utilisation
 (es) Uso flexible
 (it) Impiego flessibile
 (zh) 灵活使用
 (ru) Гибкое применение
 (nl) Flexibele toepassing
 (da) Fleksibel anvendelse
 (el) Ευέλικτη χρήση
 (pt) Aplicação flexível
 (sv) Flexibel användning

(fi) Joustava käyttö
 (cs) Flexibilní použití
 (et) Paindlik kasutus
 (hu) Rugalmas alkalmazás
 (lv) Maināms pielietojums
 (lt) Lankstus naudojimas
 (pl) Elastyczne zastosowanie
 (sl) Fleksibilna uporaba
 (sk) Flexibilné použitie
 (bg) Гъвкав крайник
 (ro) Utilizare flexibilă
 (hr) Fleksibilna primjena



(en) NOTICE

The devices can be used for the emergency-stop/emergency-off functions. The definition of the functions/symbols to be used is specified in the following standards:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

or in the relevant national standards

(de) ACHTUNG

Die Geräte können für die Funktionen NOT-HALT/NOT-AUS verwendet werden. Die Definition der Funktionen/der zu verwendeten Bildzeichen ist in folgenden Normen festgelegt:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

oder in jeweils entsprechend nationalen Normen

(fr) ATTENTION

Les appareils sont utilisables pour les fonctions ARRÊT D'URGENCE/COUPURE D'URGENCE. La définition des fonctions/des symboles à utiliser est stipulée dans les normes suivantes :

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

ou dans les normes nationales correspondantes

(es) CUIDADO

Estos aparatos pueden utilizarse para las funciones de PARADA DE EMERGENCIA. La definición de las funciones/los caracteres de imagen a utilizar se encuentra especificada en las siguientes normas:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

o en las respectivas normas nacionales

(it) AVVISO

Gli apparecchi possono essere utilizzati per le funzioni di SPEGNIMENTO/ARRESTO DI EMERGENZA. La definizione delle funzioni/delle icone utilizzate è contenuta nelle seguenti norme:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

o nelle norme nazionali corrispondenti

(zh) 注意

这个设备将用于紧急关闭 / 紧急停机。功能 / 图片标识的定义见以下规范:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

或相关的国家标准

(ru) ВНИМАНИЕ

Приборы могут использоваться для функций АВАР. СТОП/АВАР. ВЫКЛ. Определение функций/применяемых графических символов дано в нормах:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

либо в соответствующих национальных нормах

(nl) OPGELET

De apparaten kunnen voor de functies NOODSTOP/NOODUIT worden gebruikt. De definitie van de functies/het te gebruiken symbool is in de volgende normen vastgelegd:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

of de telkens geldende nationale normen

(da) VIGTIGT

Enhederne kan anvendes til NØDSTOP-funktionerne (stop/frakobling). Definitionen af funktionerne/de billedtegn, der skal anvendes, er fastlagt i følgende normer:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

eller i de tilsvarende nationale normer

(el) ΕΠΑΓΓΡΥΠΝΗΣΗ

Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τις λειτουργίες διακοπής/απενεργοποίησης κινδύνου. Ο ορισμός των λειτουργιών/των χρησιμοποιούμενων συμβόλων καθορίζεται στα ακόλουθα πρότυπα

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

ή στα εκάστοτε αντίστοιχα εθνικά πρότυπα

(pt) ADVERTÊNCIA

Os aparelhos podem ser utilizados para as funções de PARAGEM/INTERRUPÇÃO DE EMERGÊNCIA.

A definição das funções/dos símbolos a utilizar encontra-se nas seguintes normas:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

ou nas correspondentes normas nacionais

(sv) OBSERVERA

Apparaten kan användas för funktionen NÖDSTOPP. Definitionen för funktionen/för bildtecknen som skall användas är följande normer fastlagda:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

eller motsvarande nationella normer

(fi) ILMOITUS

Laitteita voidaan käyttää HÄTÄ-SEIS/HÄTÄ-POIS-toiminnoille. Toimintojen määrittely/käytetyille kuviomerkkeille on kiinnitetty seuraavissa normeissa:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

tai kulloisissakin vastaavissa kansallisissa normeissa

(cs) UPOZORNĚNÍ

Přístroje lze použít na funkci NOUZOVÉ ZASTAVENÍ/NOUZOVÉ VYPNUTÍ. Definice funkcí/použitých grafických symbolů je stanovena v následujících normách:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

nebo v odpovídajících národních normách

(et) TÄHELEPANU

Seadmeid on võimalik kasutada HÄDALÜLITI/HÄDASEISKAMIS-funktsiooniks. Funktsioonide/kasutatud jooniste definitsioon on kindlaks määratud alljärgnevatel normidega:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

või vastavate rahvuslike normidega

(hu) FIGYELEM

VÉSZLEÁLLÍTÁS/VÉSZKIKAPCSOLÁS funkciók esetében használják az eszközöket. A következő szabványok tartalmazzák a funkciókra/használt piktogramokra vonatkozó meghatározásokat:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

illetve a vonatkozó nemzeti szabványok

(lv) UZMANĪBU

Ierīces var izmantot funkcijām AVĀRIJAS APTURĒŠANA/AVĀRIJAS IZSLĒGŠANA.

Funkciju/izmantoto piktogrammu definīcijas ir noteiktas šādos tiesību aktos:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

vai atbilstīgajās nacionālajās tiesību normās

(lt) DĖMESIO

Prietaisus galima naudoti AVAR. SUSTABD./AVAR. IŠJUNG. funkcijoms. Funkcijų/naudotinių simbolių apibrėžimai nustatyti šiuose standartuose:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

arba atitinkamuose šalies standartuose

(pl) UWAGA

Urządzenia można wykorzystać do realizacji funkcji zatrzymania / wyłączenia awaryjnego. Definicje funkcji/piktogramów do zastosowania są zawarte w następujących normach:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

lub w stanowiących ich odpowiedniki normach narodowych

(sl) POZOR

Aparati se lahko uporabijo za funkcije USTAVITEV V SILI/IZKLOP V SILI. Definicija funkcij/risb, ki jih je treba uporabiti, je določena v sledečih standardih:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

ali v ustreznih nacionalnih standardih

(sk) UPOZORNENIE

Přístroje je možné použiť pre funkcie NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA alebo VYPNUTIA. Definícia funkcií alebo použitých znakov je stanovená v nasledovných normách:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

alebo v príslušných národných normách

(bg) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройствата могат да се използват за функциите аварийно спиране/аварийно изключване. Дефиницията на функциите/на използваните символи се определя съгласно следните стандарти:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

или съгласно съответните национални стандарти

(ro) ATENȚIE

Aparatele pot fi utilizate pentru funcțiile DECONNECTARE/OPRIRE DE URGENȚĂ. Definiția funcțiilor/simbolurilor grafice este stabilită în următoarele norme:

- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

sau în normele naționale corespunzătoare

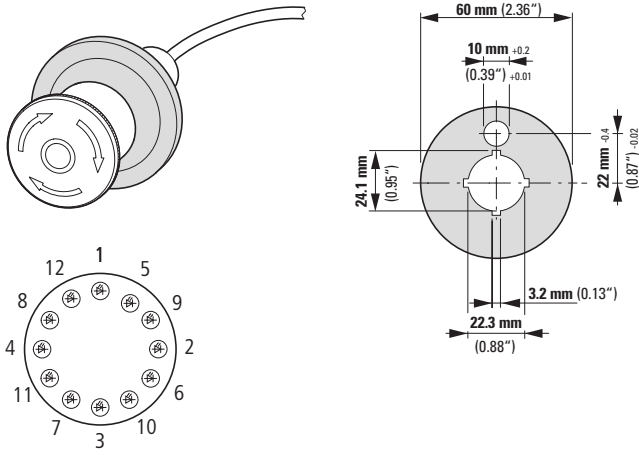
(hr) POZOR

Uređaji se mogu upotrebljavati za funkcije zaustavljanja u nuđi/isključenja u nuđi. Definicija funkcija/simbola koji se moraju upotrebljavati određena je sljedećim normama:

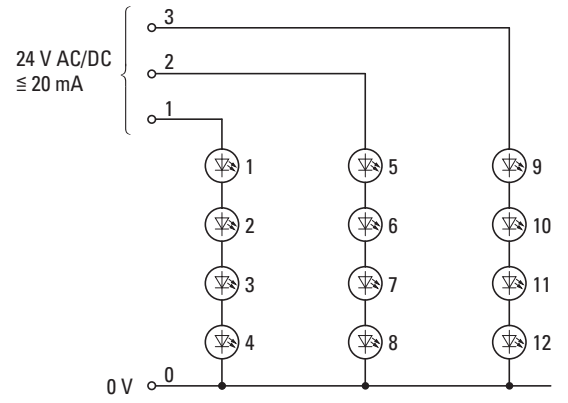
- IEC 60204-1
- DIN EN 60204-1
- ISO 13850
- DIN EN ISO 13850

ili dotičnim odgovarajućim nacionalnim normama

M22-XPV...

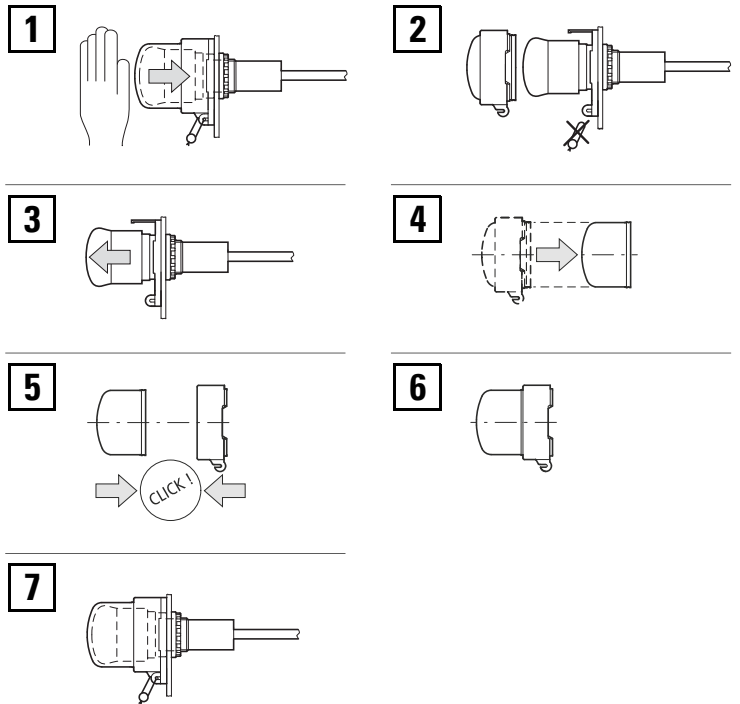
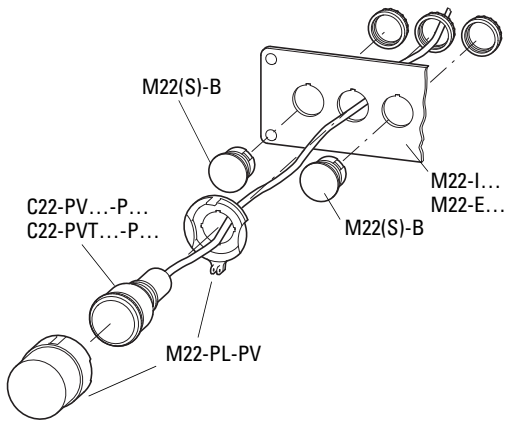


M22-XPV60-Y-24

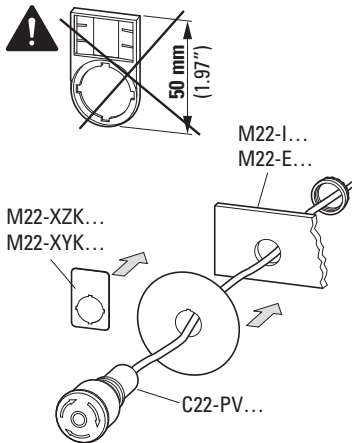


M22-PL-PV

05/19 IL047010ZU



M22-ST-X



EU-Konformitätserklärung

EU declaration of conformity

Wir / We, Eaton Industries GmbH, 53105 Bonn, Germany,
Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung als Hersteller, dass das Produkt (die Produktfamilie)
declare under our sole responsibility as manufacturer that the product (family)

Not-Halt/Aus-Befehlsgeräte RMQ-Titan & Zubehör M22-... / C22-...
Emergency-stop operating devices RMQ Titan & accessories M22-... / C22-...

entsprechend der Auflistung auf Seite 2 den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie(n) des Rates entspricht:

according to the list on page 2 complies with the provisions of Council directive(s):

2014/30/EU *EMV-Richtlinie / EMC Directive*
2011/65/EU *RoHS-Richtlinie / RoHS Directive*
2006/42/EC *Maschinenrichtlinie / Machinery Directive*

und mit den folgenden Normen übereinstimmt:
based on compliance with the following standard(s):

EN 50581:2012
EN 60947-5-1:2004 + A1:2009 + AC:2004 + AC:2005
EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013
EN ISO 13850:2015
GS-ET-08:2013-03

Bonn, 16.04.2019

EATON
Powering Business Worldwide

i.A. Edgar Willems
Director Quality
Industrial Controls & Protection Division

i.A. Frank Wolle
Head of Product Line Management
Machine Operation & Control

Seite/page 1 / 2

Typen des Sortiments

Types within the range

Die Konformitätserklärung gilt für folgende Typen der Produktfamilie und in Kombination mit den darunter folgenden Produkten:

The declaration of conformity applies to the following types within the product family and in combination with products listed below.

C22-PV..
M22(S)-PV..
M22-A..
M22-...K..
M22-X(Z)(A)(B)(Y)K..
M22-PL-PV
M22-XPV60-Y..
M22-XSMC(*)
M22(G)-XGPV
M22-(X)LED..
M22-(F)K#
M22-(F)LED#
M22...SMC#

Die Übereinstimmung eines Baumusters des bezeichneten Produktes mit der Richtlinie
Consistency of a production sample with the marked product in accordance with the Directive
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG / Machinery Directive 2006/42/EC

wurde bescheinigt durch:
has been certified by:

Notifizierte Stelle / Anschrift: DGVU Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Elektrotechnik
Notified Agency / Address: Gustav-Heinemann-Ufer 130, 50968 Köln

Nummer der Bescheinigung: ET 16106
Certification Number:

Ausstellungsdatum: 29.07.2016
Date of issue:

Das bezeichnete Produkt stimmt mit dem geprüften Baumuster überein:
The marked product is consistent with the examined production sample:

Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen / Authorised Person to compile the technical file:
Eaton Industries GmbH, Industrial Controls & Protection Division, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany

Bonn, 16.04.2019

EATON
Powering Business Worldwide

i.A. Edgar Willems
Director Quality
Industrial Controls & Protection Division

i.A. Frank Wolle
Head of Product Line Management
Machine Operation & Control

Seite/page 2 / 2

